

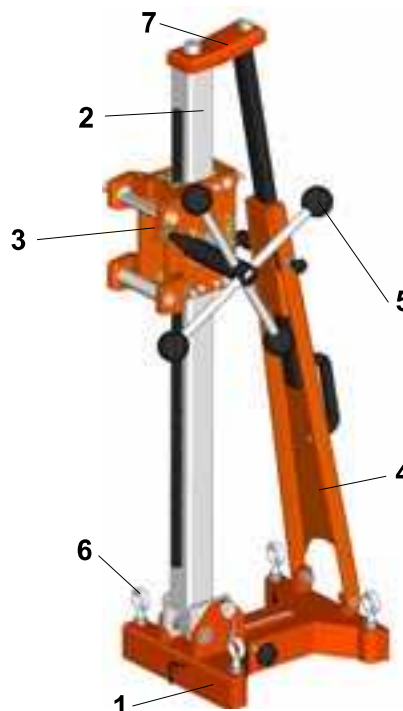
1. Description

1.1 Données techniques

Levage:	750 mm
Ø des couronnes:	400 mm
Avance:	Manuelle
Poid nominale:	env. 24,6 kg
	sans moteur ni volant
Longueur:	425 mm
Largeur:	270 mm
Hauteur:	1100 mm

1.2 Construction du support de foreuse

1. Socle à cheville
2. Colonne de guidage
3. Chariot avec système de séparation rapide
4. Barre stabilisatrice
5. Volant
6. Vis de mise de niveau
7. Support de la barre stabilisatrice



2. Avant-propos

Nous vous remercions pour l'achat de cette machine GÖLZ. Le but de ce mode d'emploi est de vous aider à vous familiariser avec la machine et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu. Aucune modification ne doit être apportée sans l'autorisation du constructeur (perte de valeur du certificat de conformité)! Le mode d'emploi contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celui-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. Le mode d'emploi doit être complété par les directives se rapportant aux réglementations nationales existantes en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement. Le manuel de service doit toujours être à disposition sur le lieu d'exploitation de la machine.

Le mode d'emploi est à lire et à appliquer par toute personne qui est chargée de travailler avec/et sur la machine, par exemple :

-Conduite, y compris montage, dépannage pendant le travail, entretien, évacuation des déchets de production.

-Entretien (maintenance, inspection remise en état)

-Transport

Outre le mode d'emploi et les réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'exploitation, il y a également lieu d'observer les règles techniques reconnues en ce qui concerne sécurité et conformité du travail.

3. Consignes de sécurité fondamentale

3.1 Mesures d'organisation

Le mode d'emploi doit toujours être à disposition sur le lieu de travail et à portée de main. En plus du manuel de service, respecter les prescriptions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence! De telles obligations peuvent également concerner p. ex. la manipulation de matières dangereuses, ou le port de vêtements de protection. Compléter le mode d'emploi par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles qu'organisation ou déroulement du travail ou personnel mis en action. Le personnel chargé de travailler sur la machine doit lire le mode d'emploi avant de commencer son travail et en particulier le chapitre "Consignes de sécurité". Il sera trop tard de le faire pendant le travail. Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement sur la machine, par ex. pour le montage ou l'entretien. S'assurer, au moins de temps en temps, que le personnel travaille en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscient du danger et qu'il observe les instructions du mode d'emploi. Il n'est pas admis que les personnes qui travaillent sur la machine aient les cheveux longs si ceux-ci ne sont pas attachés, qu'elles portent des vêtements flottants et des bijoux, bagues comprises. Elles risquent de rester accrochées ou d'être happées par la machine et donc de se blesser. Utiliser les équipements de protection individuels si nécessaire ou si les prescriptions l'exigent. En cas de modifications de la machine ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter la machine immédiatement et signaler l'incident au poste compétent. Observer les moyens d'alarme d'incendie et les moyens de lutte contre le incendie. Faire connaître l'emplacement des extincteurs et donner des instructions en ce qui concerne le maniement! Les pièces de rechange doivent satisfaire aux exigences techniques définies par le constructeur. Ceci est toujours garanti avec des pièces de rechange originales.

Procéder aux contrôles/inspections périodiques conformément aux périodicités prescrites ou indiquées dans le manuel de service ! Un équipement d'atelier adéquat et correspondant au travail est absolument nécessaire pour effectuer les travaux de maintenance.

3.2 Choix du personnel et qualification; obligations fondamentales

Les travaux à effectuer sur/avec la machine ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance. Respecter l'âge minimum prévu par la loi ! N'avoir recours qu'à du personnel formé, définir clairement les compétences du personnel pour la conduite, le montage, l'entretien et la remise en état ! S'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur/avec la machine ! Déterminer la responsabilité du conducteur de la machine et lui donner l'autorisation de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers ! Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/avec la machine que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée ! Les travaux sur les équipements électriques de la machine ne peuvent être effectués que par un spécialiste en électricité ou par des personnes initiées sous la direction et la surveillance d'un spécialiste en électricité et selon les règles de la technique électrique !

3.3 Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail

Service normal

Eviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité ! Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site. Ces conditions comportent p. ex. les obstacles présents dans la zone de travail, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le chantier et la voie publique. Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionner !

Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que dispositifs de protection amovibles sont existants et en état de fonctionnement ! Contrôler la machine au moins une fois par poste de travail pour détecter les détériorations et défauts visibles de l'extérieur !

Signaler immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) au poste compétent ! Le cas échéant, arrêter la machine immédiatement et l'assurer afin d'empêcher une nouvelle mise en marche par des personnes non autorisées ! En cas de fonctionnement défectueux, arrêter la machine immédiatement et l'assurer afin d'empêcher une nouvelle mise en marche par des personnes non autorisées ! La faire dépanner immédiatement . Démarrer la machine uniquement à partir de la place de l'opérateur ! Pendant les opérations de mise en marche et d'arrêt, observer les indications du mode d'emploi ! S'assurer, avant de mettre la machine marche, que personne ne puisse être mis en danger par le démarrage de la machine ! Toujours garder un écart suffisant des bords de fouilles et des talus ! Eviter tout mode de travail susceptible d'entraver la stabilité de la machine ! Avant de quitter la place de l'opérateur, prendre par principe toute mesure de protection pour que la machine ne se mette pas en marche accidentellement ou ne soit mise en marche par des personnes non autorisées ! Travaux particuliers dans le cadre de l'exploitation de la machine et de travaux d'entretien et de dépannage pendant le travail. Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par le mode d'emploi en respectant les intervalles également prévus par ce dernier ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces ! Seul un personnel qualifié peut effectuer ces travaux. Informer le personnel chargé de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers ou de maintenance ! Désigner la personne chargée de la surveillance ! Pour tous les travaux concernant le service ou le réglage de la machine et de ses dispositifs de sécurité ainsi que l'entretien, les inspections et les réparations, observer les opérations de mise en marche et en arrêt conformément au mode d'emploi et aux instructions relatives à l'entretien ! Si nécessaire, protéger largement la zone de maintenance ! Si la machine a été mise complètement à l'arrêt pour des travaux d'entretien ou de réparation, elle doit être protégée contre une remise en route involontaire ! Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au jet de vapeur (nettoyeur haute pression) ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et de fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau de vapeur ou de produits de nettoyage. Ce risque concerne en particulier les moteurs électriques et les installations électriques. Enlever les protections une fois le nettoyage terminé ! Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter. Nettoyer la machine et en particulier les raccords et boulonnages et enlever les restes de produits de nettoyage terminés ! Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter. Nettoyer la machine et en particulier les raccords et boulonnages et enlever les restes de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou les réparations ! Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs ! Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas ! Veiller à ce que l'évacuation des matières usées soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement ! S'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

3.4 Instructions concernant les catégories de dangers particuliers

Energie électrique

Des travaux sur des installations ou moyens d'exploitation électriques ne peuvent être effectués que par un électricien compétent ou par des personnes initiées sous la direction et surveillance d'un électricien compétent et selon les règles électrotechniques. L'équipement électrique de la machine doit être contrôlé régulièrement. Des défauts constatés tels que raccords desserrés ou câbles carbonisés doivent être éliminés immédiatement. Si des travaux doivent être effectués sur des parties sous tension, faire venir une deuxième personne qui actionne en cas d'urgence l'interrupteur d'urgence ou le sectionneur principal. Limiter la zone de travail à l'aide d'une chaîne rouge/blanche et une plaque d'avertissement. N'utiliser que de l'outillage isolé contre la tension! Lorsque l'alimentation en énergie électrique est défectueuse, arrêter immédiatement la machine!

Hydraulique

Des travaux sur des installations hydrauliques ne peuvent être effectués que par des personnes ayant des connaissances spéciales et l'expérience en hydraulique! Contrôler régulièrement toutes les conduites, flexibles et raccords à vis pour détecter les fuites et les dommages visibles de l'extérieur! Remédier immédiatement à ces défauts! Les projections d'huile peuvent causer des blessures.

3.5 Consignes de sécurité particulières à la machine

Mise en marche uniquement après vérification concluante des sécurités de fonctionnement (état de la colonne de perçage, du moteur d'entraînement et de la couronne conformément aux prescriptions, bonne assise de la couronne)! Respecter expressément les règles de sécurité technique et de la médecine du travail. Tenir le chantier en ordre, le désordre pouvant être cause d'accidents! Toute personne susceptible d'utiliser, d'entretenir et de mettre en marche la foreuse carotteuse doit avoir les connaissances suffisantes, la qualification requise et être âgée d'au moins 18 ans. Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'abri de la zone de travail! N'effectuer les travaux de maintenance, de dépannage, de montage et d'entretien, qu'après avoir débranché la machine et retiré la prise du secteur. Fixer correctement la couronne qui doit correspondre aux spécifications du fabricant. Remplacer immédiatement une couronne défectueuse! Eviter de coincer la couronne! Ranger la machine dans une pièce sèche, bien aérée et d'accès interdit à toute personne non autorisée! Veiller à ce que l'opérateur travaille toujours dans une position stable! Toujours enlever la prise avant de vous éloigner de la machine! Avant de remettre la prise, s'assurer que l'interrupteur du moteur soit sur la position „0“! Ne pas travailler en état de fatigue. Concentrez-vous sur votre travail! Ne pas oublier d'outils sur la machine (clé plate par ex.) lors du montage d'outils ou d'autres pièces!

Toujours agir avec beaucoup de précautions pour le transport de la machine sur le chantier dans/ou sur un camion. Fixer convenablement la machine (par ex. à l'aide de cordes). Vérifier par la suite que la machine n'ait pas été abîmée pendant le transport. Tenir la machine toujours propre. Vérifier régulièrement l'état des câbles, interrupteur, prise, rallonge et éventuellement les remplacer. Vérifier que le distributeur de chantier soit équipé d'une „FI box de sécurité“! Attention, danger de trébuchement! Dérouler complètement la rallonge et vérifier que le câble ne fasse pas de nœuds. N'utiliser que des rallonges autorisées et immatriculées. Ne pas tirer la machine par le câble et ne pas la débrancher en tirant sur le câble. Protéger le câble contre le soleil, la graisse et toute arête vive! Eviter tout contact corporel avec les parties mises à la terre (tuyaux, radiateurs etc...). Danger de décharge électrique! Tenir les installations électriques au sec. Etablir (ou faire établir) les raccords électriques correctement. L'eau ne doit en aucun cas (indépendamment de la position de la machine) pénétrer dans le carter du moteur! Il est interdit de travailler carotteuse renversée sans système de récupération d'eau! Avant de commencer les travaux s'assurer qu'aucune conduite ne se trouve dans la zone de forage! Ne jamais toucher les parties en rotation, plus particulièrement la couronne et l'arbre d'entraînement! Fixer la colonne de perçage d'une manière sûre et vérifier pendant l'opération de forage!

4. Transport et stockage

4.1 Transport



Ne pas transporter la foreuse carotteuse avec une grue (aucune prise prévue à cet effet)! Transporter la foreuse carotteuse à deux. Une fois démontée, la foreuse peut être transportée par une personne.

4.2 Le stockage

Mettre la foreuse carotteuse dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible aux personnes non autorisées. À l'emmagasiner plus long (hiver) il faut nettoyer minutieusement et manipuler avec un moyen de protection anticorrosif convenable. Mettre les couronnes qui ne sont pas montées dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible aux personnes non autorisées. Stocker les couronnes avec le petit diamètre seulement en position couchée, et les couronnes avec le grand diamètre seulement debout et ne mettez rien la deçà.

5. Lieu d'enjeu, mise en service



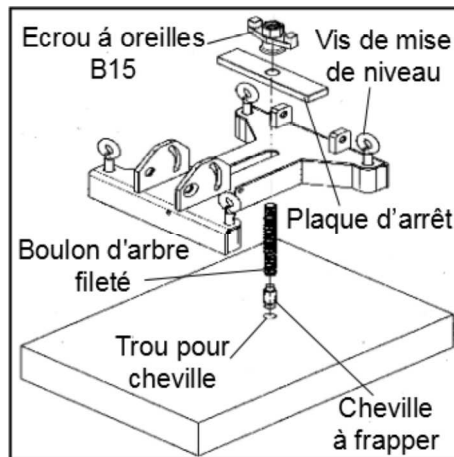
Danger, pendant un carottage en hauteur, chute éventuelle du matériau ! Interdire et assurer la zone de chute éventuelle de la carotte.

5.1 Lieu d'exploitation

Transporter la machine sur le lieu d'exploitation. Le choisir en fonction du sol qui doit être résistant et sans obstacle. Le lieu d'exploitation doit offrir également un bon éclairage ou le cas échéant être bien éclairé.

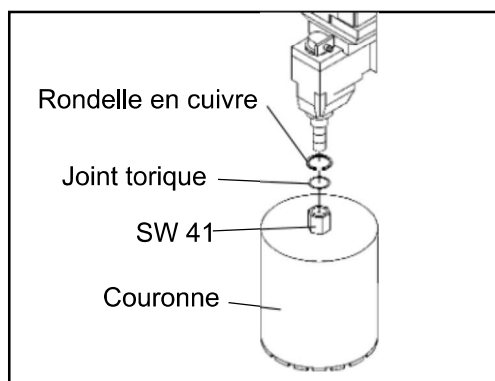
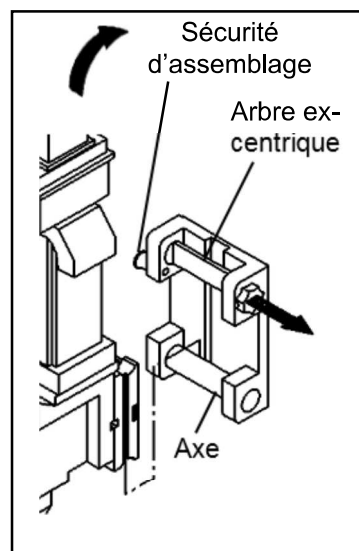
5.2 Fixation avec cheville

Marquer avec une craie ou d'autres le centre du trou de forage. Mesurer l'écart entre le socle combiné ou le socle à cheville et le centre de la broche de perçage. Marquer le trou pour cheville qui doit toujours se trouver le plus prêt possible du trou de forage. Perçer le trou pour cheville avec un foret de diam. 15 mm à une profondeur de 50 mm. Présenter la cheville à frapper et l'enforcer avec la chasse. Visser entièrement la boulon d'arbre fileté, présenter le socle combiné ou le socle à cheviller et le positionner à l'aide des vis à tête étoilées. Mettre la barre d'arrêt et bien serrer le socle combiné ou le socle à cheviller à l'aide de l'écrou de blocage.



5.3 Mise en place du moteur

Poser l'encoche se trouvant au bas de la plaque du moteur sur l'axe et faire pivoter le moteur jusqu'à enclenchement de la sécurité d'assemblage. Serrer l'arbre excentrique. Pour retirer le moteur, il suffit de desserrer l'arbre excentrique et de débloquent la sécurité. On peut enlever le moteur également par le haut. Pour cela, débloquent et retirer l'arbre excentrique.

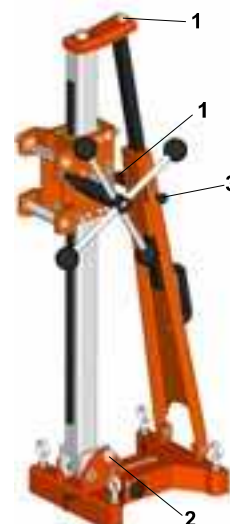


5.4 Mise en place de la couronne

Fixer la couronne sur la broche de forage en respectant l'ordre suivant : rondelle en cuivre, joint torique, puis couronne. Faire attention à la propreté des raccords.

5.5 Ajustage de l'angle de forage 45°

Dissoudre le levier de blocage, le vis (1) et les vis (2) sur l'admission colonne de guidage. Enlever le cheville d'arrêt (3) et renverser la colonne de guidage autant jusqu'à ce que la cheville d'arrêt enclenche dans le forage supérieur enclenche. Serrer de nouveau les vis et les leviers de blocage.



6. D'érroulement de travail



Libérer le lieu de travail de tout, qui pourrait entraver le déroulement de travail! Faites attention sur une montage correcte des couronnes! À l'exception de l'utilisateur, aucune autre personne ne peut s'attarder dans le domaine de travail!



S'assurer qu'aucune conduite ne se trouve dans la zone de forage!



Ne jamais toucher les parties en rotation (broche de forage, couronne, etc.) pendant les travaux de forage!

7. Entretien et réparation

Les opérations d'entretien et de maintenance sont indispensables au bon fonctionnement de la machine et à votre sécurité. Appliquez seulement des pièces de rechange d'origine GÖLZ pour vos travaux d'entretien et de réparation. Respectez les indications suivant:



Toujours arrêter et débrancher la machine pou effectuer les réparations, les travaux de maintenance et d'entretien!

7.1 Support de foreuse

Après les travaux de forage, nettoyer le support de foreuse, et vérifier ses différentes fonctions. Effectuer tout de suite les réparations nécessaires. (Pour les pièces à remplacer voir liste de pièces de rechange). Lubrifier légèrement la colonne de guidage.

7.2 Couronne

Après l'opération de forage, contrôler exactement la couronne sur les points suivants:

. Rupture de segments ou de fragments de segments /Déchirures au pied de segment /Déformation de la couronne /L'usure

Si vous constatez un tel erreur, ainsi l'outil est à renvoyer pour réparation. Vérifier également la propreté du raccord fileté. Une couronne émoussée doit être réaffûtée (en accessoire : plaque de réaffûtage GÖLZ).

Conformément aux cycles allégués, les travaux d'entretien décrits par la suite doivent être mis en œuvre. Les pièces d'usures sous jacentes devront être examinées régulièrement afin de déterminer l'usure. Ainsi elles devront être ajustées et éventuellement changées. Avec les moteurs thermiques, les travaux d'entretien doivent être mis en œuvre conformément au guide d'entretien séparé de celui du fabricant moteur.

		Avant chaque démarrage	Après la fin du travail	Toutes les semaines	Lors des dérangements	Lors des dégâts
Appareil total	contrôle	X			X	X
	nettoyer		X			
colonne à vis	graisser			X		
commandes	jet coulissant injecter		X			
couronne de diamant	contrôle	X	X		X	
	raccordement fileté nettoyé		X			
	Réparation					X

Pièces d'usure définies dans la notice d'utilisation pour les machines telles que carotteuses, scies à sol, scies murales et scies de tables.

Les pièces d'usure sont celles définies par une usure normale due à l'utilisation courante de la machine dans les conditions normales d'utilisation. La durée d'usure n'est pas définissable en terme de temps, elle dépend de l'intensité d'utilisation. Les pièces d'usure sont à régler ou changer selon les indications définies dans la notice d'utilisation par le fabricant de la machine. Une usure normale due à l'utilisation de la machine ne peut faire prétendre à une demande de garantie.

- Eléments d'entraînement, d'avance tels que crémaillères, pignons, vis sans fin,
- écrous pour vis sans fin, roulements de vis, câbles, chaînes, pignons de chaîne, courroies.
- Joints, câbles électriques, flexibles, manchettes, prises de courant, accouplements et éléments de commande pneumatiques, hydrauliques, pour eau et carburant.
- Éléments de guidage tels que glissières, douilles de guidage, rails de guidage, galets de guidage, roulements, protections de guidage.
- Éléments de serrage pour systèmes d'accouplements rapides.
- Joints de touret d'injection
- Roulements à aiguilles et linéaires non en bain d'huile
- Joints spi et éléments d'étanchéité
- Embrayage de surcharge systèmes de freinage
- Charbons et collecteurs
- Bagues à desserrage rapide
- Potentiomètres et éléments de commandes manuelles
- Fusibles et ampoules
- Accessoires de fonctionnement
- Éléments de fixation tels que chevilles, vis et vis d'ancrage
- Sandows
- Lamelles
- Membranes
- Bougies d'allumage et de préchauffage
- Pièces du système de démarrage, telles que poignée de démarrage, poulie, ressort
- Brosse joint, joints caoutchouc, bavettes anti-éclaboussement
- Filtres de tous types
- Poulies d'entraînement ou de renvoi et leur bandage
- Éléments anti-flottement de câbles
- Roues d'entraînement et de guidage
- Pompes à eau
- Rouleau de convoyeurs
- Outils de carottage et de sciage
- Réservoir d'énergie

Les pièces d'usures pour cette machine sont dans notre catalogue pièces à la page 23, marquées du signe (✕) et les pièces de rechanges marqué du signe (#).